

RADIO PROCEDURES FOR LEAX FIELD

ENGLISH - SPANISH

VOCABULARY:

APRON – PLATAFORMA
HANGARS – HANGARES
INTERSECTION – INTERSECCIÓN
REFUELLING PLATFORM – PLATAFORMA DE REPOSTAJE
PARKING - PARKING
FUEL – COMBUSTIBLE
OIL - ACEITE
REFUEL – REPOSTAR
FULL – LLENO (PRONOUNCED ‘JENO’)
RUNWAY – PISTA
TRAFFIC – TRÁFICO
WINDSOCK – MANGA DE VIENTO
BACK TRACK – RETROCESO
HOLDING POINT – PUNTO DE ESPERA
HOLDING SHORT – MANTENENDO CORTO
ROLLING (ON RWY FOR T/O) – EN CARRERA
TAKEOFF – DESPEGUE
LANDING – ATERRIZAJE (ALSO CALLED ‘TOMA’)
GO AROUND – MOTOR Y AL AIRE
TOUCH & GO – TOMA Y DESPEGUE
RIGHT – DERECHA
LEFT – IZQUIERDA
CALLSIGN – INDICATIVO
HEADING – RUMBO (MOSTLY USED INTERCHANGABLY WITH COURSE)
COURSE – CURSO (BUT SEE ABOVE)
ALTIMETER – ALTIMETRO
AIRFIELD – CAMPO (DE VUELO), THE ‘DE VUELO’ IS OMITTED ON RADIO

SAMPLE COMMS USING LEAX (LA AXARQUIA) AIRFIELD EAST OF MALAGA AS EXAMPLE:

COMMUNICATIONS BEFORE DEPARTURE:

AXARQUIA, GOOD MORNING EC-XXX
AXARQUIA, BUENOS DIAS EC-XXX

EC-XXX IN HANGARS PROCEEDING TO INTERSECTION
EC-XXX EN HANGARES PROCEDIENDO A INTERSECCIÓN

EC-XXX HOLDING SHORT
EC-XXX MANTENIENDO CORTO

EC-XXX ENTERING IN THE RWY (31/13)
EC-XXX ENTRANDO EN PISTA (31/13)

EC-XXX IN HOLDING POINT READY FOR DEPARTURE, ANY TRAFFIC IN CIRCUIT?

EC-XXX EN PUNTO DE ESPERA LISTO SALIDA, ¿ALGUN TRÁFICO EN CIRCUITO?

EC-XXX LINING UP
EC-XXX ENTRANDO EN PISTA (31/13)

EC-XXX IS ROLLING
EC-XXX EN CARRERA

COMMUNICATIONS IN CIRCUIT / PATTERN: (1000FT AGL) FOR FULL STOP ('TOMA FINAL') LANDING

THE 'PARA TOMA FINAL' NOT STRICTLY NECESSARY; IT IS USED AT AIRFIELDS WITH LOTS OF TRAINING FLIGHTS THAT DO TOUCH AND GOES TO GIVE THE OTHER TRAFFIC A HEADS-UP

EC-XXX (RIGHT/LEFT) CROSSWIND RWY (31/13)
EC-XXX VIENTO CRUZADO (DERECHO/IZQUIERDO) PISTA (31/13)

EC-XXX (RIGHT/LEFT) DOWNWIND RWY (31/13) 1000 FT
EC-XXX VIENTO EN COLA (DERECHA/IZQUIERDA) PISTA (31/13) MIL PIES PARA TOMA FINAL

EC-XXX (RIGHT/LEFT) BASE RWY (31/13)
EC-XXX BASE (DERECHA/IZQUIERDA) PISTA (31/13) PARA TOMA FINAL

EC-XXX FINAL RWY (31/13)
EC-XXX FINAL PISTA (31/13)

EC-XXX RWY VACATED
EC-XXX PISTA LIBRE

GO-AROUND:

EC-XXX GO AROUND
EC-XXX MOTOR Y AL AIRE

LEAVING THE CIRCUIT / PATTERN: FROM LEAX TO E3 (REPORTING POINT)

EC-XXX PROCEEDING TO E3 1000 FT

EC-XXX EN CURSO E3 (ECO TRES) MIL PIES

EC-XXX LEAVING THE CIRCUIT CHANGING FRECUENCY TO MALAGA

EC-XXX ABANDONANDO CIRCUITO PASAMOS CON MALAGA

ENTERING IN THE CIRCUIT / PATTERN: EG FROM E3 TO LEAX:

AXARQUIA EC-XXX OVER E3 1000 FT PROCEEDING TO THE FIELD, ANY TRAFFIC IN CIRCUIT?

AXARQUIA EC-XXX SOBRE (ECO TRES) MIL PIES EN CURSO AL CAMPO, ¿ALGÚN TRAFICO EN CIRCUITO?

EC-XXX REQUESTING RWY IN USE

EC-XXX SOLICITO PISTA EN SERVICIO

EC-XXX WE WILL REPORT ENTERING IN THE CIRCUIT

EC-XXX LLAMAREMOS AL ENTRAR EN CIRCUITO